

(      )

INTERSTATE COUNCIL FOR STANDARDIZATION, METROLOGY AND CERTIFICATION  
(ISC)

**24856—  
2014**



2015

,  
1.0—92 «  
» 1.2—2009 «

»

1

«

» ( « « « »),  
» 259

«

2  
» 259

3  
30 2014 . 67- )

(

no ( 3166) 004—97	( 3166) 004—97	
	AM KG BY RU UZ UA	

4  
2014 . 1902-  
1 24856—2014  
2015 .

26

5  
6 52720—2007

26

7  
2014 . 1902- 1 2015 .  
,

4

« , »,  
« ».

©

, 2015

||

1	.....	1
2	.....	1
3	.....	5
4	.....	5
5	.....	6
5.1	.....	6
5.2	.....	8
5.3	.....	8
5.4	.....	9
5.5	.....	10
5.6	-	12
5.7	.....	14
5.8	.....	16
5.9	.....	17
5.10	.....	17
5.11	.....	17
6	( ).....	18
6.1	.....	18
6.2	.....	21
6.3	.....	23
6.4	.....	24
7	,	24
8	.....	28
9	.....	29
10	.....	32
11	.....	33
12	,	36
12.1	.....	36
12.2	.....	36
( )	.....	38
( )	.....	41
	.....	42
	.....	52
	.....	62
	.....	71
	.....	72

52720—2007 «

».

,

, ( ) , ,

,

, « »

, « »

,

,

,

,

,

,

( , -

).

,

( )

(uk)

,

( , -

—

,

, « »

,

».

«

, « »

»

«

»

( , -

,

,

).

,

,

( ),

,

,

( )

( , -

,

,

,

,

,

,

,

,

,

,

( , -

,

,

,

,

,

,

,

,

,

( , -

,

,

,

,

,

,

,

,

,

( , -

,

,

,

,

,

,

,

,

,

( , -

,

,

,

,

,

,

,

,

,

( , -

,

,

,

,

,

,

,

,

,

( , -

,

,

,

,

,

,

,

,

,

( , -

,

,

,

,

,

,

,

,

,

( , -

## Pipeline valves. Terms and definitions

— 2015—04—01

1

( — ) -

2

2.1 ( ), ( ): - en pipeline valves; valves  
., , , - uk -  
- ( )

<sup>1</sup> , , , , -

2.2 : , - en valve type  
uk

2.3 ( ) : , en combined valves;  
multifunction valves  
uk & ( )

2.4 : , - en valve type; basic  
- types of valves  
- uk

2.5 : , - en single-type valves  
uk

2.6	:	-	en parametric valve row; valve pressure/temperature rating uk
2.7	( ) ; / :	,	- en type-table uk !
2.8	:	-	en standard size uk Tnnopo3Mip
2.9	:	,	- en typical product uk
2.10	:	,	- en technical characteristics; specifications; performance data uk
2.11	:	,	- en function indices uk
2.12	]	[	- en remote-controlled valves uk
2.13	:	,	- en generic group; model; type; version uk
2.14	:	,	- en antistatic version uk
2.15	( . ) ;	,	- en working fluid uk
2.16	( ) ;	,	- en environment uk
2.17	:	( )	- en control fluid uk

2.18	:	,			actuating/operating fluid
2.19	(	.	):	,	test fluid
				uk	
2.20	:			-	{ cycle
«	»	(«	»)		uk
2.21	:	,			block of valves: stack of valves
	,			uk	
2.22	:	,		-	low pressure valves
PN 25 (2.5	)			uk	
2.23	:	,		-	medium-pressure valves
PN25 (2,5	)	PN100 (10	)	uk	
2.24	:	,		-	high pressure valves
PN100 (10,0	)			uk	
2.25	:	,		,	main valves
	,	,		-	uk
(	,	,	,	-	
	,	,		-	
2.26	(	),	(	.	impulse valves; pilot valves
,	),	,	,	,	uk iMnynbChA
	,	,	,	-	
	,	,		-	
	,	,		-	
	,	,		-	
2.27	(	.	):	,	non-reclosing valves
,	),	,	,	uk	'!
	,	,	,	,	{
	,	,		-	'! dff,
	,	,		-	'! dii)
2.28	:	,		-	automatically actuated valves; self-closing valves
	,	,		uk	
	,	,		-	
2.29	:	,		-	1 self-acting valves;
(	)			uk	1
2.30	[	,	] (	.	extended bonnet valves
,	,	,		uk	
				-	

2.31	:	,		-	en lined valves uk
2.32	:	,		-	en reinforced valves; metal-enclosed valves uk
	,				
2.33	:	,		-	en rubber lined valves; rubberized valves uk
	( )				
2.34	:	,		-	en lined valves uk
,		,			
2.35	:			-	en valve action; valve cycling; valve functioning uk
	(« »), « » (« »), « »)				
			,		
2.36	:	,		,	en bypass valves uk
	( )				
2.37	:	,		,	- en earthquake resisting valves; aseismic valves uk
2.38	:	,		-	en seismic-proof valves uk
2.39	:	,		-	en explosion-proof (-protected) valves; ex-proof valves uk
2.40	:	,		-	en fire-resistant valves uk
2.41	:			-	en valve mounting position uk ( )
2.42	:			( )	en valve description uk
	,				
2.43	:			-	en valve designation; valve identification uk

**3**

## 3.1

- 3.1.1 : , on-off valves; shut-off valves; stop valves  
uk !
- 3.1.2 ( . ) : - check valves; non-return valves  
uk ( *Hoi'dii* )
- 3.1.3 : , - safety valves  
uk )
- 3.1.4 - : , - diverted and mixing valves  
uk ! - 1 -
- 3.1.5 » « ( . ) : - control valves  
uk
- 3.1.6 ( ) : - phase separating valves  
uk | ;
- 3.1.7 : , - shut-off valve  
uk
- 3.2
- 3.2.1 - : , - on-off and control valves  
uk 1 - ( / - )
- 3.2.2 - : , - stop and check valves  
uk 1 -
- 3.2.3 - : , - stop non-return valves; stop and check valves  
uk - 1
- 3.2.4 - : , - controllable non-return valves  
uk

**4**

- 4.1 : , - gate valve  
uk

4.2	( . . . ):	,	-	en valve; globe valve uk
4.3	: , ,	,	-	en ball valve; plug valve uk
4.4	( . . . ):	,	-	en butterfly valve uk
		,	-	( / ; )
<b>5</b>				
5.1				
5.1.1	, , ) ( .		-	en industrial pipeline valves; industrial valves; general purpose valves; valves for general purpose uk
5.1.2	,	(	-	en tailored valves; valves for special service uk
5.1.3	0,07	:	-	en valves for hazardous facilities uk
5.1.4	115 °C	,	-	en sanitary valves; plumbing valves uk
5.1.5	:	,	-	en ship valves; marine valves uk
5.1.6	:	,	-	en vacuum valves uk
5.1.7	:	,	-	en monitoring valves uk
5.1.8	:	,	-	en cryogenic valves uk

5.1.9	( . . . )	:	-	en quick-acting valves; quick-operating valves; shut down valves
			uk	( )
5.1.10	: . . ,	,	-	en inlet valves
			uk	
5.1.11	: . . ,	,	en	antisurge valves
			uk	
5.1.12	( . . . )	,	-	en pressure-reducing valves (throttle valves)
		( )	uk	( )
5.1.13	( . . . )	:	(	en bleed valves; blow-off valves; drain valves
			),	uk
			( )	
5.1.14	- . . . ,	:	,	en sampling and bleed valves
			uk	
5.1.15	( . . . )	:	( . . . )	en wellhead valves (oil-and-gas field valves)
		,	uk	( )
			( )	
5.1.16	( . . . )	:	,	- en Christmas tree; x-mas tree (oil-and-gas field valves)
			uk	( )
5.1.17	[ . . . ]	:	[ . . . ]	- en Christmas tree
		,	uk	
			( )	
5.1.18	: . . ,	,	-	en valves with heating; jacketed valves
		,	uk	o6irpiBOM
			-	
5.1.19	: . . ,	,	-	en energy valves; power valves
		,	uk	

## 5.2

5.2.1	:	,	«	-	en flangless valves; lug-type valves; valves with flangeless body; wafer type valves
—	—	,	,	-	uk
5.2.2	,	(	.	):	en wafer valves uk 1 { })
5.2.3	:	,	,	-	en (female) screwed valves
5.2.4	,	(	,	):	en butt-weld valves uk
5.2.5	,	:	,	-	en flanged valves uk
5.2.6	,	:	,	-	en (male) screwed valves uk
5.2.7	:	,	,	-	en union valves uk

## 5.3

5.3.1	,	:	,	,	en encased valves; valves with protective covering/housing uk
5.3.2	,	:	,	-	en multiport valves; multiway valves uk
5.3.3	,	(	.	):	- en reduced bore valves - uk ( )
5.3.4	:	,	,	-	en full-bore valves uk
5.3.5	—	:	,	-	en straight pattern (globe) valves uk
5.3.6	,	(	.	):	- en Y-pattern valve; oblique valve; straight-pattern valve uk — 45°. { )

5.3.7	( . . ):	-	valves of (with) displaced nozzles (ends); valves of shifted (offset) nozzles (ends); valves with offset axes of the pipes
		uk	1
		;	;
		3i	-
5.3.8	: , ,	uk	three-way valves
		;	;
5.3.9	: , ,	uk	changeover device; switching device
		;	-
5.3.10	: , ,	uk	angle pattern valves
5.3.11	( . . ):	uk	axial valve
		- uk	-
5.3.12	: , ,	uk	cast valves
5.3.13	: , ,	uk	cast and welded valves
5.3.14	: , , ( )	uk	cast, die and welded valves
5.3.15	: , ,	uk	die and welded valves; stamped and welded valves
5.3.16	:—	uk	one-piece body valves
5.3.17	:—	uk	split body valves
5.4			
5.4.1	: , , ( . . ):	-	glandless valves; packless valves
		- uk	-
5.4.2	( . . ):	, - uk	diaphragm valves; membrane valves
		( )	-
5.4.3	: , , ,	uk	gland packing valves; packed valves

5.4.4	:	,	,	-	en bellows valves uk
5.5	,	,	,		
5.5.1	:	,	,	-	en wedge gate valve uk
5.5.1.1	:	,	,	-	en wedge gate valve uk
				7.	
5.5.1.2	:	,	,	-	en parallel gate valve uk
5.5.1.3	[ ]	[:]	,	-	en gate valve with rising stem uk
[ ]	,	,	,	-	en gate valve with non-rising stem uk
5.5.1.4	:	,	,	-	en slide gate valve; slab gate valve uk
5.5.1.5	( . )	:)	,	-	( ) en pinch gate valve uk
5.5.1.6	( . )	:)	,	-	( ) en double disc wedge gate valve uk
5.5.1.7	:	,	,	-	en flexible wedge gate valve uk
5.5.1.8	:	,	,	-	en double parallel disc gate valve uk
5.5.1.9	:	,	,	-	en rotatable gate valve uk
5.5.1.10	:	,	,	-	en on-off valve; stop valve uk 1 ( ) en control valve uk
5.5.2					
5.5.2.1	( ) ( . )	:)	,	,	en safety valve uk 1 en isolation valve uk 1 1
5.5.2.2	:	,	,		
5.5.2.3	:	,	,		
5.5.2.4	:	,	,		

5.5.2.5	( ) ( ) ( . )	-	tight disc-type valve
	):	uk	
	,		
	( )	-	( ), ( - )
5.5.2.6	( ) ( )	-	air-to-open valve;
	,	-	normally closed valve
	,	uk	
	,	-	
5.5.27	« » ( ) ( )	-	air-to-close valve;
	,	-	normally open(ed) valve
	,	uk	
	,	-	
5.5.2.8	« » :	uk	solenoid valve
	:		
5.5.3			
5.5.3.1	( . . . ; ) : , -	uk	conical cock; conical plug valve
	,		( - ; )
5.5.3.2	( . . . ) : , -	uk	cylindrical plug valve
	,	!	( )
5.5.3.3	: , -	uk	ball valve
5.5.3.4	: , -	uk	segmental ball valve
5.5.3.5	: , -	uk	glandless plug valve
5.5.3.6	: , -	uk	floating ball valve
5.5.3.7	: , -	uk	trunnion ball valve
5.5.3.8	: , -	uk	lift plug valve
5.5.3.9	: , -	uk	test cock; draw cock
5.5.4			
5.5.4.1	: , -	uk	concentric butterfly valve
5.5.4.2	: , -	uk	eccentric butterfly valve
( ) ( )			

## 5.6

## 5.6.1

## 5.6.1.1

( , ) : , - en breathing valve (inlet, outlet); vent valve  
- uk

## 5.6.1.2

: , - en overpressure valve; relief valve  
- uk

## 5.6.1.3

( . ) : , en directional valve; multi (three, four, etc.)-way valve  
- uk 1

## 5.6.1.4

: , en double-seat control valve  
- uk

## 5.6.1.5

( ) : , - en cage control valve  
- uk

^

## 5.6.1.6

: , - en multi-stage control valve  
- uk

!

## 5.6.1.7

): , - ( en normally closed control valve  
- uk

## 5.6.1.8

): , - ( en normally open control valve  
- uk

## 5.6.1.9

: , - en single-seated control valve  
- uk

## 5.6.1.10

: , - en diverting control valve  
- uk

1

## 5.6.1.11

: , ( ) - en blending valve; mixing valve  
- uk 1

## 5.6.1.12

: , - en thermo-regulating valve  
- uk

5.6.1.13	:	,			needle valve
				uk	
5.6.1.14	(	,	)	:	pressure-reducing valve (throttle valve)
				uk	
5.6.1.15	:	,		« »	pressure relief valve; cross valve
				uk	
5.6.2					
5.6.2.1	(	,	)	:	regulator; controller
				uk	( )
5.6.2.2	:	,		(	direct action regulator
				uk	
5.6.2.3	.)		(		indirect action regulator; pilot-actuated regulator
	,			uk	
5.6.2.4	:	,			fliT
					pressure controller
5.6 2.5	«	»:	,		uk
	,				upstream pressure controller
5.6 2.6	«	»:	,		uk
	,				downstream pressure controller
5.6.27	:			« ! »	domestic pressure regulator; house pressure regulator
»,				uk	
5.6.2.8	:	,		( - )	differential pressure regulator
,	,			- uk	
5.6.2.9	:	,			flow control valve
				uk	
5.6.2.10	:	,			temperature regulator
,	,			uk	
5.6.2.11	:	,			level controller
				uk	piBHfl
5.6.2.12	:	,			combined pressure differential and flow controller
				uk	

5.6.2.13	:	,	-	combined pressure differential, flow and temperature controller
			uk	
				i
				1
5.6.2.14	:	,	-	combined pressure differential and flow controller with an additional electric actuator
			uk	
				i
				-
5.7				
5.7.1	):	,	( .	safety valve block
		,	- uk	1
			,	( &
				)
5.7.2	,	:	,	direct-loaded safety valve; deadweight safety valve
	,	,	uk	1
5.7.3	):	,	( .	double-seated safety/relief valve
		,	- uk	1
				( &
				1 )
5.7.4	:	,	-	pilot-operated safety valve
	,	,	uk	( 1
5.7.5	,	:	-	low lift safety/relief valve
	,	1/20	- uk	!
5.7.6	:	,	-	ordinary (lift) safety/relief valve
	1/20	1/4	- uk	1
5.7.7	,	:	-	full lift safety/relief valve
	,	1/4	uk	1
5.7.8	,	:	-	(direct) spring-loaded safety/relief valve
	,	,	uk	1

5.7.9	:	-	direct-acting safety/relief valve
	,	uk	1
	,	-	
5.7.10	:	-	indirect operated safety valve; pilot operated safety/relief valve
	(	uk	1
	)		
5.7.11	:	-	piston-operated safety/relief valve
	,	uk	1
5.7.12	:	-	proportional safety/relief valve
	(	uk	!
	)		
5.7.13	:	-	weight-loaded lever-operated safety/relief valve; lever-and-weight loaded safety/relief valve
	,	uk	1
5.7.14	:	-	spring-loaded lever-operated safety/relief valve
	,	uk	!
5.7.15	:	-	safety/relief valve with gas chamber
	,	uk	!
5.7.16	:	-	diaphragm safety/relief valve
	,	uk	1
	,		
5.7.17	:	-	bellows safety relief valve
	,	uk	!
5.7.18	:	(	pop(ping) safety relief valve
	)	uk	1
	,		

5.7.19	:	,			temperature-actuated safety valve	
		,		uk	1	
5.7.20	-	,	( ):		pilot-operated safety valve	
		,		uk	1	
5.7.21	-	,	( ):		rupture disc device	
		,		uk	-	
		,				
		,				
5.7.22	-	,	( ):		safety device with rupture disc	
		,		uk	1	
5.8						
5.8.1	:	,		uk	check valve	
5.8.2	( . ):	,		uk	swing check valve	
5.8.3	:	,		uk	foot valve; intake valve	
5.8.4	:	,		-	lift check valve	
5.8.5	:	,		-	uk	axial check valve
5.8.6	-	,	( . ):	-	stop non-return valve; stop and check valve	
		,		uk	-	
5.8.7	-	:	,	-	controllable non-return valve	
5.8.8	-	:	,	-	non-return valve; stop and check valve	
5.8.9	-	:	,	-	controllable non-return valve	

5.8.10	(	)	:	,	-	shut-off valve		
					uk			
					-	(	)	
	,							
5.8.11	,		:	,	-	duo plate check valve		
					uk			
					-			
5.9								
5.9.1	:	,			-	steam trap; trap		
					uk	1	1	
5.9.2	(	)	:	,	-	float steam trap		
					uk	1		
					-	(	)	
						1		
5.9.3	:		:	,	-	thermodynamic steam		
					uk	! 1		
	,				-	trap		
5.9.4	:		:	,	-	thermostatic steam		
					uk	trap		
					-			
5.9.5	:		:	,	-	labyrinth steam trap		
				,	-	uk	&	
5.9.6	(	)	:	,	-	air release valve; air		
				,	-	relief valve; air trap		
				,	uk	;		
					-	!	1 1	
						(	)	
5.10								
5.10.1	(	)	:	,	-	pressure relief device;		
1)				,	-	reducing device		
				,	uk	1		
				,	-	(	)	
				,				
2)	,		(	)				
5.10.2	(	)	:	-	-	level indicator		
				-	uk	1		
5.11								
5.11.1	,		:	,	(	indirect-acting valves;		
				,	)	pilot operated valves		
				,	uk	!		
				,	-			
5.11.2	(	,	,	)	-			
				,	uk	direct-acting valves		
				,	-			
5.11.3	(	)	:	,	-	air-to-open valves;		
				,	uk	normally closed valves		
				,	-			
	«	»						

5.11.4	( ,	): -	air-to-close valves; normally open valves
	,	uk	-8
	«      »		
<b>6</b>	(	)	
6.1			
6.1.1	;	,	nominal valve parameters
	,	,	- uk HOMinabHi
6.1.2	PW(HpK. / <sup>2</sup> , 20 °C, ,	): ( )	nominal pressure
	,	,	- uk 1
6.1.3	20 °C, DN ( . ): ,	;	nominal diameter
	;	uk 1 ! ( /	
	,	,	;
	,	,	;
	,	,	;
	,	,	;
	,	,	;
6.1.4	F <sub>p</sub> :	,	line pressure; operating pressure; service pressure; working pressure
	—	—	—
6.1.5	;	,	design pressure
	—	—	uk
6.1.6	, P <sub>h</sub> ( . ): 1) ,	,	test pressure
	,	,	uk (
2)	,	5 °C, 70 °C, ;	;
	,	,	;
6.1.7	;	,	control pressure
	,	uk	
6.1.8	;	,	pressure drop; pressure difference
	—	—	—
6.1.9	( )	:	allowable (maximum) pressure drop
	,	uk (	—
	,	—	—
	,	—	—

6.1.10	$\Delta P_{\min}$ :	en minimum pressure drop uk 1 1
6.1.11	7:	en design temperature uk
6.1.12	[1] $\xi$ ( . ): ( . ) — . .	- en flow resistance coefficient uk ( & / - )
6.1.13	: .	- en friction (pressure) loss uk ! onip
6.1.14	: . ,	en torque uk
6.1.15	$h$ :	en valve stroke (travel) uk
( )	— . ,	-
6.1.16	$h_n$ ( . , . ):	- en nominal stroke/travel; rated stroke/travel uk ( xid )
6.1.17	$h_{\max}$ :	- en maximum travel uk xifl
6.1.18	/»;:	- en travel uk xifl
6.1.19		- en stroke ratio; travel ratio uk
6.1.20	: .	- en turning angle; rotary angle uk
6.1.21	: . ,	- en nominal rotation angle uk 1
6.1.22	: .	- en maximum rotation angle uk
6.1.23	: .	- en current turning angle; current rotary angle uk
6.1.24	: .	en relative turning angle uk
6.1.25	: .	en tightness uk

6.1.26	:	,	,	,	-	en effective closure; - leak-proof closure - (closing); sealing uk
6.1.27	:	,	,	,	-	en seat leakage uk
6.1.28		(		)	en leak tight rate; tightness rate uk	
						( )
6.1.29	:	,	:	,	-	en tightness degree uk 1
					-	TM
6.1.30	L:				-	en end to end dimension; - end to end length; face to face dimension; centre to end dimension uk 1
6.1.31	:	,	,	,	-	en center-to-top uk 1
6.1.32	:				-	en closing time; shut-down time uk
« »						
6.1.33	:				-	en opening time uk
« »						
6.1.34	:		,	,	-	en response time uk
6.1.35		( . )	:		-	en flow area uk
		,				;
6.1.36	:				-	( <i>npoxid</i> ) en orifice (bore) to nominal size ratio uk
	,					
		DN				
6.1.37	( . )	:			-	en leak; leakage uk BHTiK
1)						
	;					
2)	,					
6.1.38	:				-	en normal conditions uk
	:	20	,	760	.	(101325 / <sup>2</sup> )
					.	
					.	
					.	
63	—				2939—	
					8.615—2013	-
	« »					
6.1.39	:				-	en integrity uk 1 1



6.2.12	(	):	-	design feature/ characteristic
			uk	
6.2.13	:	=	-	cavitation flow characteristic
		$\frac{1}{\{W-FN_2\}}$	uk	1
6.2.14	;	:	-	special flow character- istic
,	,	,	- uk	
,	,	,	-	
6.2.15	:	-	uk	working/operating flow characteristic
6.2.16	(	):	-	rangeability
			uk	( / / )
6.2.17	:	,	-	regulator range setting
	,	,	uk	uk
6.2.18	:	-	uk	dead zone
8	,	,		
6.2.19	:	,	-	insensitivity
			uk	
6.2.20	:	-	uk	zone of proportionality; proportional-control band
,				
6.2.21	:	-	uk	regulation zone; control range; control band
10 % 90 %				
6.2.22	(	):	-	(inception) cavitation factor
	,	,	- uk	
				$Q = I(\gamma)$
				( 1 1 Kaeimau.ii)
— Q —	;	—		
6.2.23	$C_{fa}$ :	-	-	critical discharge factor at air flow
,			uk	!
6.2.24	$C_{fr}$ :	-	-	) critical discharge factor at gas flow
			uk	!

6.3				
6.3.1	$_{3(} \dots ):$			- en reseating pressure; closing pressure - uk ( )
6.3.2	$\vdots$			- en set(ting) pressure - uk
	—			
6.3.3	$( \dots ):$			- en setting range of the safety valve uk Aiana3OH 1
6.3.4	$; ( \dots ):$			- en initial opening pressure; starting pressure; breakloose pressure uk ( )
6.3.5	$( \dots ):$			- en full opening pressure uk
	,			
6.3.6	$( \dots ):$			- en bursting (rupture) pressure uk ( )
6.3.7	$\vdots$			- en leak-off pressure uk
6.3.8	$\vdots$			- en popping pressure uk
6.3.9	$\vdots$			- en back pressure; counter pressure uk
	—			
6.3.10	$( \dots ) \quad G, \quad$			en flow rate (safety valve) uk ( 1 )
/ :				
6.3.11	$[ \quad ; \quad ]:$			- en gas discharge coeffi- cient (liquid discharge coefficient) uk [ ]
	$[ \quad ]$			
6.3.12	$d_c:$			en internal seat diameter uk 1
6.3.13	$_{2}]:$	$a_j F$	$[ \quad ]$	- en effective valve area for gas (for liquid) uk [ ]
	$F$			

6.3.14	$F:$		en seat area uk 1
6.4			
6.4.1	$[ ] F^{\wedge}:$	,	- en effective bellows (diaphragm] area uk
	$( )$	,	
	$- F^{\wedge} - q/P, q -$		
6.4.2	:	,	- en bellows stiffness uk
	,		
	$- - - ; - - - : - - - \dots$		
7	,		
7.1	:	,	- en yoke uk
	$( )$	,	
	,		
7.2	:	,	- en shaft uk
7.3	$( ):$	,	- gland bushing uk
7.4	:	,	- en pressure containing parts; shell uk !
	$- - - ( )$		
7.5	:	,	- en main components (parts) uk 1
	$- - -$		
7.6	:	,	- en disk (disc) uk
7.7	:	,	- throttle; throttling device uk
	$\langle \rangle$		
7.8	:	,	- en end-cap; plug uk
7.9	:	,	, en disc assembly; trim uk
	$- - - .)$		
7.10	:	,	- en disc; plug; obturator; plate; needle; piston (depending on shape) uk
	$- - - ( )$		

7.11	:	,		-	en
		,			uk «
7.12	:	,		-	body
		,		uk	
7.13	:	,	,	-	en flow area
		,		-	uk
7.14	:	,	,	-	en bonnet; cover
		,			uk
7.15	(	):	,	-	en stem nut
			,	-	uk
7.16		(	)	):	en bursting diaphragm;
		,	,	-	bursting disk; rupture
		,	,	-	disc
				-	uk
		(	)	-	& (
					)
7.17	:	,	,	-	en packing
		,	,		uk
		,	,	-	
7.18	:	,	,		en inlet pipe (valve end,
		,	,		nozzle)
				uk	1
7.19	:	,	,		en outlet pipe (valve end;
		,	,		nozzle)
				uk	
7.20	:	,	,	-	en fitting
		,	,	-	uk
		,	,	-	
7.21	(	):	,	-	en transition pipe
			,		uk
				(	)
7.22	:	,			en plunger
		,		-	uk
7.23	:	,			en plug
		,		-	uk
		,			
7.24	:	,	,	-	en seat
		,			uk

7.25	:	,	- u	bellows
,	,	,	,	,
1	,	,	,	,
2	,	-	-	-
7.26	:	,	- uk	seal; sealing
,	,	,	,	,
7.27	:	,	-	back seat;
,	(	,	uk	stem sealing
)	-	-	-	-
7.28	:	:	- uk	liquid metal seal
,	,	,	,	,
7.29	:	:	uk	static seal
,	,	,	,	,
7.30	:	,	( ) -	dynamic seal
,	,	,	,	,
7.31	(	) :	,	gland packing; gland seal
,	,	,	,	,
7.32	:	,	( ) - uk	bellows seal
,	,	,	,	,
7.33	:	,	uk	backup gland; secondary packing
,	,	,	,	,
7.34	:	,	- uk	position indicator
,	,	,	,	,
7.35	:	,	uk	sealing surface; sealing face
,	,	,	,	,
7.36	:	,	uk	flange
,	,	,	,	,

7.37	:	,		-	gasket
7.38	:	,		uk	
7.39	:	,		-	heat jacket
				uk	o6irpiey
				-	lift/travel/stroke part
				-	uk
7.40	:	,		-	en slab; knife; sliding gate; sliding plate
				uk	
7.41	:	,		-	en spindle; stem
				-	uk
7.42	:	,	,	-	en outside screw stem
	,	-	,	-	(spindle)
			,	-	uk
7.43	:	,	,	-	en inside screw stem
	,		,	-	(spindle)
			,	-	uk
7.44	:	,	,	-	en stem
			,	-	uk
7.45	:	,	,	-	en element
	,		,	-	uk
7.46	;	(	.	;	- en closure (closing) mem- ber
;	;	)	;	,	uk
	,			-	(
				-	;
				-	)
7.47	;	(	.	):	- en controlling member; plunger
,	,	,		-	uk
				-	(
				-	)
7.48	:	,	,	-	sensitive element
,			,	-	uk
				-	
				-	
7.49	:	,	,	-	en leak detector
			,	-	uk
7.50	:			-	en wedge
				-	uk
7.51	:			-	solid wedge
				-	uk
7.52	:	,	,	-	double disc wedge
			,	-	uk

7.53	:	,	-	en flexible wedge uk
7.54	:	,	-	en locking device uk
<b>8 *</b>				
8.1	:	,	-	en test bench; test rig uk
8.2	:		-	en test procedure uk
8.3	:		-	en inspection method uk
8.4	:	,	-	en basic tests uk
8.5	-	:	-	en acceptance tests uk
8.6	:		-	en special tests uk cneuiianbHi
8.7	:	,	-	en hydraulic tests; hydro- static tests uk riApaeni4Hi
8.8	:	,	-	en pneumatic tests uk
8.9	:		-	en seismic tests uk
8.10	(	)	-	en functional tests uk
8.11	:		-	en vibration tests uk
8.12	:		-	Bi6pOMiuHicTb en seat leakage tests uk
8.13	:		-	en fugitive emission tests uk

\*

8

8.14	concentration	uk
9		
9.1		
9.1.1	valve reliability	uk
9.1.2	reliability indices	uk 1 1
9.1.3	fail-safe work; reliability	uk
(		
(		
)		
9.1.4	longevity; durability	uk 1 1
(		
(		
)		
9.1.5	repairability	uk
(		
)		
9.1.6	persistence; retentivity	uk 1
(		
)		
9.1.7	valves to be reconditioned	uk
9.1.8	valves not to be reconditioned; unrepairable valves	uk
9.1.9	repairable valves; maintainable valves	uk

9.1.10	: , —	en nonrepairable valves; unrepairable valves; valves not to be recon- ditioned uk
9.1.11	: — ( , ) .	en valve failure uk
9.1.12	: ,	en the criterion of failure uk
( )		
9.1.13	: ,	- en sudden failure uk
9.1.14	: ,	- en secondary failure; dependent failure uk
9.1.15	: ,	, en design failure - uk
( )		
9.1.16	: ,	- en critical failure - uk
9.1.17	: ,	- en uncritical failure - uk
9.1.18	: ,	, en manufacturing failure uk
9.1.19	: , ( )	, en misuse failure; - in-service failure uk
9.1.20	: ,	- en limiting state uk
	- ( )— . « » . ( )	
9.1.21	: ,	- en limiting state criterion uk 1
9.1.22	( ) : ,	- en unserviceability; - disabled state uk ( )
9.1.23	[ : , , , , ]	- en service time (up to re- tirement, midlife repair, overhaul repair); life time; useful life uk ; TepMiH [ , Kani- ]

9.1.24	[ ]:	,	,	,	- en resource [up to re- tirement, midlife repair, overhaul repair]
		,	],	,	- uk [ , Kani- ]
9.1.25	:				en operating time to failure
9.1.26	:			( )	en shelf life; storage life
		,			uk TepMiH
9.1.27	:	,	,	,	- en failure intensity; - failure rate
		,			uk iHTeHCHBHiC Tb
9.2					
9.2.1	:		,		- en full service life
			,		- uk
9.2.2	:				en mean service life
					uk TepMiH
9.2.3	:		,		- en service resource; - total service life
			,		uk
9.2.4	:				en mean life
9.2.5	:				uk 1 en mean operating time to failure
					uk
9.2.6	( ):				- en mean time between failures
					uk
					( )
9.2.7	:	,	,		en probability of no-failure operation
					uk BiporiAHiCTb
9.2.8	:				en mean shelf life
9.2.9	:				uk TepMiH 1 - en mean reconditioning time
					uk
9.2.10	:				- en mean reconditioning labour-output ratio
					uk TpyflOMicTKic Tb

**10**

## 10.1

10.1.1

valves safety

( ) uk

: , -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -

, -



11.8	:	,	-	electric actuator
			uk	
	-	(	-	
)	.	,	-	
11.9	:	,	-	solenoid actuator
			uk	
	-	!		
	-			
	-			
	-			
11.10	:	,	-	pneumatic actuator
	(	)	uk	
	-			
11.11	:	,	-	hydraulic actuator
			uk	
	-			
11.12	:	,	-	pneumatic and hydraulic actuator
			uk	
11.13	:	,	-	electrohydraulic actuator
,			uk	1
11.14	;	:	-	diaphragm actuator
,			uk	
11.15	;	:	-	cylinder (piston) actuator
,			uk	
11.16	;	:	-	electric motor actuator
, 8			uk	
11.17	-	(	-	reciprocation electric actuator
,		)	uk	
	-			
11.18	:	,	-	multi-turn electric actuator
			uk	
11.19	:	,	-	part-turn electric actuator
			uk	1
11.20	:	,	-	positioner; valve positioned
			uk	

11.21	:	,	-	hydraulic positioner
	8		uk 1	1
11.22	:	,	-	en pneumatic positioner
			uk	
11.23	:	,	-	en electric positioner
			uk	
11.24	:	,	en electrohydraulic	positioner
			uk	1
11.25	:	,	en electropneumatic	positioner
			uk	
11.26	:	,	-	en manual operator
	,	,	uk	
11.27	-	(        ):	en valve position indicator;	on-off indicator; open-closed indicator
	,		uk	1
11.28	:	,	-	en inject drive; jet actuator
uk				
11.29	:	,	-	en paddle-pneumatic actuator; vane pneumatic actuator
	,		uk	
11.30	-	(        ):	-	en reciprocating actuator
		,	uk	
11.31	:	,	-	en multi-turn actuator
			uk	
11.32	:	,	en part-turn actuator	
			uk	
11.33	:	,	-	en pneumatic control valve
			uk	1 ;
11.34	:		-	en switch
			uk	
11.35	(        ):		-	en limit switch; end switch
			uk	
			(        )	

11.36	( . )	:	- en travel switch; position switch uk ( )
11.37	:—		en torque axial switch; torque axial limiter uk
11.38	:		en remote control uk 1
11.39	:		en local control uk
<b>12</b>	,		
12.1			
12.1.1	:	,	- en alarm mode; abnormal mode; emergency mode uk
12.1.2	:	,	- en normal operation; normal operation mode uk
12.1.3	:	,	- en type of explosion protection uk
12.1.4	:	,	- en potentially explosive environment uk 1 ce-
12.2			
12.2.1	:		- en unrestricted reconditioning discipline uk
12.2.2	:		- en restricted reconditioning discipline; specified reconditioning discipline uk
12.2.3	:		- en diagnosis; diagnostics uk !
12.2.4	:		- en defect
1)			uk
2)	,		



( )



24856—2014

.22        «            »

.23        «            »

.23.1                    «            »    «            »

«            »

.23.2                    ,

.24        «            »

31901—2013

.25        8 «            »

.25.1                    ,

;

;

;

;

;

;

;

;

;

;

;

;

16504—81.

«            ».

«            », «            »

», «

»



2.1	
2.29	
2.32	
2.36	
5.4.1	
5.2.1	
2.21	
5.3.1	
5.1.9	
5.1.6	
2.39	
9.1.7	
2.24	
2.25	
2.33	
5.4.2	
2.30	
2.30	
5.1.3	
5.1.13	
3.1.5; 5.1.12	
3.1.5	
3.1.1	
3.2.1	
3.2.2	
3.2.1	
5.3.3	
2.26	
(	)
2.3	
5.1.7	
5.1.8	
5.3.12	
5.3.13	
5.3.14	
5.2.2	
5.4.2	
5.3.2	
5.2.3	
3.2.3	
3.2.4	
9.1.8	
5.3.3	
5.11.1	
9.1.10	
5.11.3	
2.22	
5.11.3	
5.11.4	
5.11.4	
3.1.2	
3.1.2	
5.1.1	
5.1.1	
5.1.1	
2.40	
2.27	
2.27	
2.5	

	3.1.7
	5.1.9
	2.26
	2.12
	5.2.4
	5.3.4
	3.1.3
	5.2.4
	5.1.10
	5.1.14
	5.1.1
	5.1.11
	5.3.5
	5.11.2
	3.1.6
	2.27
	3.1.4
	3.1.5
	5.1.12
	9.1.9
	2.28
	5.4.3
	5.1.4
[ ]	2.12
	2.38
	2.37
	5.4.4
( )	10.1.5
( ),	10.1.6
	5.3.16
	5.1.18
	5.3.7
	5.1.2
	5.1.2
	2.31
	5.1.13
	5.3.7
	5.3.17
	2.23
	5.2.2
	5.1.5
[ ]	2.30
	5.3.8
	2.1
	5.3.10
	2.30
	2.26
( )	5.1.15
	5.1.15
	3.1.6
	5.2.5
( )	5.1.16
	2.34
	5.2.6
	5.3.15
	5.2.7
	5.1.19
	10.1.1
	9.1.3

		5.7.1
		5.7.1
		7.1
		7.2
		5.9.6
		4.2; 5.5.2.1
		9.2.7
		10.2.1
		2.19
		2.2
		12.1.3
		5.9.6
		9.2.9
		6.1.32
		6.1.33
		6.1.34
		7.15
(	)	7.3
		11.36
		11.35
		6.1.31
		7.15
		6.1.26
		6.1.25
		6.1.27
		5.5.2.5
		11.11
		6.1.6
		6.3.1
		6.3.2
		6.3.4
		6.3.4
		6.1.2
		6.3.1
		6.1.6
		6.3.5
		6.3.5
		6.3.8
		6.3.5
		6.1.6
		6.1.4
		6.3.7
(	)	6.3.6
		6.1.5
		6.3.4
		6.1.7
		6.1.2
		6.3.4
		7.4
		7.5
		12.2.4
		12.2.3
		6.1.3
		6.3.12
		6.1.41
		6.1.3
		6.1.3
		6.2.16
(	)	6.3.3
		6.2.17

[ ]	6.2.16
	7.6
	12.2.1
	12.2.2
	9.1.4
	7.7
	6.1.30
	11.26
[ ]	5.1.17
	6.4.2
	7.8
	4.1
	5.5.1.1
	5.5.1.7
	5.5.1.2
	5.5.1.9
	5.5.1.10
	5.5.1.3
	5.5.1.4
	5.5.1.8
	5.5.1.5
	5.5.1.6
	4.4
	7.9
	7.46
	5.5.2.5
	4.4
	5.5.4.1
	5.5.4.2
	5.8.2
	5.8.6
	5.8.7
	5.8.11
	4.4
	4.4
	5.8.6
	5.5.1.5
	5.5.1.6
	5.8.2; 7.46
	7.10
	6.2.18
	6.2.20
	6.2.21
	9.1.27
	2.14
	2.13
	8.7
	8.11
	8.12
	8.13
	8.9
( )	8.10
	8.4
	8.8
	8.5
	8.6
	7.21
	4.2; 5.5.2.1
	5.3.11
	5.5.2.5

(	,	)	5.6.1.14
			5.6.1.1
			5.5.2.1
			5.6.1.13
			5.6.1.2
			5.7.4
>			5.8.8
-			5.8.9
-			5.5.2.6
-			5.5.2.7
-			5.5.2.6
-			5.5.2.7
			5.8.1
			5.8.5
			5.8.4
			5.3.11
			5.3.11
			5.8.10
			5.5.2.4
			5.6.1.15
			5.5.2.3
			5.7.10
			5.7.2
			5.7.3
			5.7.3
			5.7.5
			5.7.17
			5.7.10
			5.7.7
			5.7.11
			5.7.12
			5.7.12
			5.7.8
			5.7.9
			5.7.13
			5.7.14
			5.7.15
			5.7.16
			5.7.18
			5.7.17
			5.7.19
,			5.7.6
			5.8.3
			5.3.6
			5.6.1.3
			5.5.2.2
			5.6.1.4
			5.6.1.5
			5.6.1.6
			5.6.1.7
			5.6.1.7
			5.6.1.8
			5.6.1.8
			5.6.1.9
			5.6.1.10
			5.6.1.14
			5.7.12
			5.8.10
			5.6.1.11

	5.3.6
	5.6.1.12
	5.5.2.8
	6.1.28
	6.1.28
	7.11
	7.50
	7.52
	7.51
	7.53
	5.9.1
	5.9.5
	5.9.2
	5.9.2
	5.9.3
	5.9.4
	8.14
	7.12
	6.1.12
	6.1.36
	6.2.22
	6.2.22
	10.2.2
	6.2.2
[ ]	6.3.11
	6.1.12
	4.3
	5.5.3.1
	5.5.3.1
	5.5.3.8
	5.5.3.5
	5.5.3.9
	5.5.3.1;
	5.5.3.2
	5.5.3.2
	5.5.3.3
	5.5.3.4
	5.5.3.6
	5.5.3.7
	9.1.12
	9.1.21
	10.1.4
	7.14
	11.5
	7.16
	7.16
	8.2
	8.3
	2.26
	11.2
	11.14
	11.15
	11.16
-	11.17
( )	11.18
	11.19
	6.1.14
	7.17
	9.1.1

2.42
9.2.6
9.2.6
9.1.25
9.2.5
9.1.22
6.2.19
2.43
5.1.15
12.2.5
11.37
7.46
7.46
7.47
9.1.11
9.1.13
9.1.14
9.1.15
9.1.16
9.1.17
9.1.18
9.1.19
6.1.1
7.18
7.19
7.20
11.34
11.35
11.36
6.1.8
6.1.9
6.1.10
7.21
12.2.6
6.1.39
6.3.14
6.3.13
6.4.1
7.22
11.12
11.10
11.29
11.33
7.35
11.21
11.20
11.22
11.23
11.24
11.25
10.1.2
9.1.2
2.11
2.41
2.9
11.1
11.30
11.31
11.32

	11.7
	11.28
	11.13
	11.9
	7.23
	7.37
	6.1.37
	6.3.9
	6.1.35
	6.1.3
	6.1.3
	6.1.3
	5.6.1.3
	5.6.2.1
	5.6.2.
«           »	5.6.2.5
«           »	5.6.2.7
,	5.6.2.6
	5.6.2.3
	5.6.2.3
	5.6.2.8
	5.6.2.12
	5.6.2.13
	5.6.2.14
	5.6.2.2
	5.6.2.
	5.6.2.10
	5.6.2.11
	5.10.1; 11.4
	5.1.12;
	5.6.2.1
	12.1.1
	12.1.2
	9.1.5
	12.2.7
	12.2.10
	12.2.9
	12.2.8
[ , , , ]	9.1.24
	9.2.3
	9.2.4
	10.2.4
	10.2.6
	10.2.8
	7.38
	11.6
	2.6
	7.31
	7.33
	7.24
	11.2
	6.1.35
	7.25
	11.27
	11.27
	6.1.13
	10.1.3
	9.1.22

(		)		9.1.20
(		)		10.1.3
				9.1.6
				6.3.10
				6.2.1
				6.2.6
				6.2.4
				6.2.3
				6.2.5
				6.2.2
				2.35
				12.1.4
				2.16
				2.19
				2.17
				2.16
				2.15
				2.15
				2.18
[	,	,	]	9.1.23
				10.2.3
				10.2.7
				9.2.1
				9.2.2
				9.1.26
				10.2.5
				9.2.8
				8.1
				6.1.29
				2.7
				2.7
				6.1.11
				2.4
				2.8
				9.2.10
				6.1.20
				6.1.22
				6.1.21
				6.1.24
				6.1.23
				7.34
				5.10.2
				7.49
				7.26
				7.27
				7.28
				7.29
				7.30
				7.31
				7.32
				11.38
				11.39
				6.1.40
				6.1.38
				7.54
				5.7.20
				3.1.5; 5.6.1.4
				5.7.22
				5.7.21
				-
				-
				-

5.3.9  
5.10.1  
6.1.37  
6.2.7  
6.2.23  
6.2.24  
7.36  
6.2.13  
6.2.12  
6.2.8  
6.2.9  
6.2.10  
6.2.11  
6.2.14  
6.2.15  
2.10  
6.1.15  
6.1.17  
6.1.16  
6.1.19  
6.1.18  
6.1.16  
2.20  
7.13  
7.39  
7.40  
7.41  
7.42  
7.43  
7.44  
11.8  
7.45  
7.46  
7.46  
7.47  
11.3  
7.48

abnormal mode	12.1.1
acceptance tests	8.5
actual flow capacity	6.2.6
actuating/operating fluid	2.18
actuator	11.1.11.2
air release valve	5.9.6
air relief valve	5.9.6
air trap	5.9.6
air-to-close valve	5.5.27
air-to-close valves	5.11.4
air-to-open valve	5.5.2.6
air-to-open valves	5.11.3
alarm mode	12.1.1
allowable (maximum) pressure drop	6.1.9
angle pattern valves	5.3.10
antistatic version	2.14
antisurge valves	5.1.11
aseismic valves	2.37
assigned resource	10.2.4
assigned service life	10.2.3
automatically actuated valves	2.28
axial check valve	5.8.5
axial valve	5.3.11
back pressure	6.3.9
back seat	7.27
backup gland	7.33
ball valve	4.3; 5.5.3.3
basic tests	8.4
basic types of valves	2.4
bellows	7.25
bellows safety relief valve	5.7.17
bellows seal	7.32
bellows stiffness	6.4.2
bellows valves	5.4.4
bleed valves	5.1.13
blending valve	5.6.1.11
block of valves	2.21
blow-off valves	5.1.13
body	7.12
bonnet	7.14
breakloose pressure	6.3.4
breathing valve (inlet, outlet)	5.6.1.1
bursting (rupture) pressure	6.3.6
bursting diaphragm	7.16
bursting disk	7.16
butterfly valve	4.4
butt-weld valves	5.2.4
bypass valves	2.36
cage	7.11
cage control valve	5.6.1.5
capital repair	12.2.10
cast and welded valves	5.3.13
cast, die and welded valves	5.3.14
cast valves	5.3.12
cavitation flow characteristic	6.2.13
center-to-top	6.1.31
centre to end dimension	6.1.30
changeover device	5.3.9
check valve	5.8.1

check valves	3.1.2
Christmas tree	5.1.17
Christmas tree (oil-and-gas field valves)	5.1.16
closing pressure	6.2.1
closing lime	6.1.32
closure (closing) member	7.46
combined pressure differential and flow controller	5.6.2.12
combined pressure differential and flow controller with an additional electric actuator	5.6.2.14
combined pressure differential, flow and temperature controller	5.6.2.13
combined valves	2.3
concentration	8.14
concentric butterfly valve	5.5.4.1
conical cock	5.5.3.1
conical plug valve	5.5.3.1
control band	6.2.21
control fluid	2.17
control pressure	6.1.7
control range	6.2.21
control valve	5.5.2.2
control valves	3.1.5
controllable non-retum valve	5.8.7; 5.8.9
controller	5.6.2.1
controlling member	7.47
counter pressure	6.3.9
cover	7.14
critical discharge factor at air flow	6.2.23
critical discharge factor at gas flow	6.2.24
critical failure	9.1.16
critical limit state criterion	10.1.4
critical limiting valve state (valve limit state to valve critical failure)	10.1.3
cross valve	5.6.1.15
cryogenic valves	5.1.8
current repair	12.2.8
current rotary angle	6.1.23
current turning angle	6.1.23
cycle	2.20
cylinder (piston) actuator	11.15
cylindrical plug valve	5.5.3.2
dead zone	6.2.18
deadweight safety valve	5.7.2
defect	12.2.4
dependent failure	9.1.14
design failure	9.1.15
design feature/ characteristic	6.2.12
design pressure	6.1.5
design temperature	6.1.11
diagnosis	12.2.3
diagnostics	12.2.3
diaphragm actuator	11.14
diaphragm safety / relief valve	5.7.16
diaphragm valves	5.4.2
die and welded valves	5.3.15
differential pressure regulator	5.6.2.8
direct action regulator	5.6.2.2
direct-acting safety/relief valve	5.7.9
direct-acting valves	5.11.2
directional valve	5.6.1.3
direct-loaded safety valve	5.7.2
(direct) spring-loaded safety/relief valve	5.7.8
disabled slate	9.1.22
disc	7.10

disc assembly	7.9
disk (disc)	7.6
diverted and mixing valves	3.1.4
diverting control valve	5.6.1.10
domestic pressure regulator	5.6.2.7
double disc wedge	7.52
double disc wedge gate valve	5.5.1.7
double parallel disc gate valve	5.5.1.9
double-seat control valve	5.6.1.4
double-seated safety/relief valve	5.7.3
downstream pressure controller	5.6.2.6
drain valves	5.1.13
draw cock	5.5.3.9
duo plate check valve	5.8.11
durability	9.1.4
dynamic seal	7.30
earthquake resisting valves	2.37
eccentric butterfly valve	5.5.4.2
effective bellows (diaphragm] area	6.4.1
effective closure	6.1.26
effective diameter	6.1.41
effective valve area for gas (for liquid)	6.3.13
electric actuator	11.8
electric motor actuator	11.16
electric positioner	11.23
electrohydraulic actuator	11.13
electrohydraulic positioner	11.24
electropneumatic positioner	11.25
element	7.45
emergency mode	12.1.1
encased valves	5.3.1
end switch	11.35
end to end dimension	6.1.30
end to end length	6.1.30
end-cap	7.8
energy valves	5.1.19
environment	2.16
equal percentage flow characteristic	6.2.11
explosion-proof (-protected) valves	2.39
ex-proof valves	2.39
extended bonnet valves	2.30
face to face dimension	6.1.30
failure intensity	9.1.27
failure rate	9.1.27
fail-safe work	9.1.3
(female) screwed valves	5.2.3
fire-resistant valves	2.40
fitting	7.20
flange	7.36
flanged valves	5.2.5
flangless valves	5.2.1
flexible wedge	7.53
flexible wedge gate valve	5.5.1.8
float steam trap	5.9.2
floating ball valve	5.5.3.6
flow area	6.1.35; 7.13
flow capacity (control valves)	6.2.1
flow characteristic	6.2.8
flow control characteristic	6.2.8
flow control valve	S.6.2.9
flow rate (safety valve)	6.3.10

flow resistance coefficient	6.1.12
foot valve	5.8.3
friction (pressure) loss	6.1.13
fugitive emission tests	8.13
full assigned (specified) life	10.2.6
full assigned (specified) service life	10.2.7
full lift safety/relief valve	5.7.7
full opening pressure	6.3.5
full service life	9.2.1
full-bore valves	5.3.4
function indices	2.11
functional tests	8.10
gas discharge coefficient (liquid discharge coefficient)	6.3.11
gasket	7.37
gate valve	4.1
gate valve with non-rising stem	5.5.1.4
gate valve with rising stem	5.5.1.3
gear	11.4
general purpose valves	5.1.1
generic group	2.13
gland bushing	7.3
gland packing	7.31
gland seal	7.31
gland packing valves	5.4.3
glandless plug valve	5.5.3.5
glandless valves	5.4.1
globe valve	4.2
handle	11.6
handwheel	11.5
hazard	10.2.8
heat jacket	7.38
high pressure valves	2.24
house pressure regulator	5.6.2.7
hydraulic actuator	11.11
hydraulic positioner	11.21
hydraulic tests	8.7
hydrostatic tests	8.7
impulse valves	2.26
(inception) cavitation factor	6.2.22
indirect action regulator	5.6.2.3
indirect-acting valves	5.11.1
indirect operated safety valve	5.7.10
industrial pipeline valves	5.1.1
industrial valves	5.1.1
initial flow capacity	6.2.3
initial opening pressure	6.3.4
inherent flow characteristic	6.2.9
inject drive	11.28
inlet pipe (valve end. nozzle)	7.18
inlet valves	5.1.10
insensitivity	6.2.19
in-service failure	9.1.19
inside screw stem (spindle)	7.43
inspection method	8.3
intake valve	5.8.3
integrity	6.1.39
intermediate maintenance	12.2.9
internal seat diameter	6.3.12
isolation valve	5.5.2.4
jacketed valves	5.1.18
jet actuator	11.28

knife	7.40
labyrinth steam trap	5.9.5
leak	6.1.37
leak detector	7.49
leakage	6.1.37
leak-off pressure	6.3.7
leak-proof closure (closing)	6.1.26
leak tight rate	6.1.28
level controller	5.6.2.11
level indicator	5.10.2
lever-and-weight loaded safety/relief valve	5.7.13
life time	9.1.23
lift /travel/ stroke part	7.39
lift check valve	5.8.4
lift plug valve	5.5.3.8
limit switch	11.35
limiting state	9.1.20
limiting state criterion	9.1.21
line pressure	6.1.4
linear flow characteristic	6.2.10
lined valves	2.31; 2.34
liquid metal seal	7.28
load-bearing element	11.3
local control	11.39
locking device	7.54
longevity	9.1.4
low lift safety/relief valve	5.7.5
low pressure valves	2.22
lug-type valves	5.2.1
main components (parts)	7.5
main valves	2.25
main-tainable valves	9.1.9
maintenance	12.2.5; 12.2.8
(male) screwed valves	5.2.6
manual actuator	11.7
manual operator	11.26
manufacturing failure	9.1.18
marine valves	5.1.5
maximum flow capacity	6.2.6
maximum rotation angle	6.1.22
maximum trave	6.1.17
mean life	9.2.4
mean operating time to failure	9.2.5
mean reconditioning labour-output ratio	9.2.10
mean reconditioning time	9.2.9
mean service life	9.2.2
mean shelf life	9.2.8
mean time between failures	9.2.6
medium-pressure valves	2.23
membrane valves	5.4.2
metal-enclosed valves	2.32
minimum discharge capacity	6.2.4
minimum flow capacity	6.2.4
minimum pressure drop	6.1.10
misuse failure	9.1.19
mixing valve	5.6.1.11
model	2.13
monitoring valves	5.1.7
multi (three, four, etc.)-way valve	5.6.1.3
multifunction valves	2.3
multiport valves	5.3.2
multi-stage control valve	5.6.1.6
multi-turn actuators	11.31

multi-turn electric actuator	11.18
multiway valves	5.3.2
needle	7.10
needle valve	5.6.1.13
nominal diameter	6.1.3
nominal flow capacity	6.2.2
nominal pressure	6.1.2
nominal rotation angle	6.1.21
nominal stroke/travel	6.1.16
nominal valve parameters	6.1.1
non-reclosing valves	2.27
nonrepairable valves	9.1.10
non-return valve	5.8.8
non-return valves	3.1.2
normal conditions	6.1.38
normal operation	12.1.2
normal operation mode	12.1.2
normally closed control valve	5.6.1.7
normally closed valve	5.5.2.6
normally closed valves	5.11.3
normally open control valve	5.6.1.8
normally open valves	5.11.4
normally open(ed) valve	5.5.2.7
oblique valves	5.3.6
obturator	7.10
one-piece body valves	5.3.16
on-off and control valves	3.2.1
on-off indicator	11.27
on-off valve	5.5.2.1
on-off valves	3.1.1
open-closed indicator	11.27
opening time	6.1.33
operating pressure	6.1.4
operating time to failure	9.1.25
operational availability factor	10.2.2
ordinary (lift) safety/ relief valve	5.7.6
orifice (bore) to nominal size ratio	6.1.36
outlet pipe (valve end nozzle)	7.19
outside screw stem (spindle)	7.42
overhaul	12.2.10
overpressure valve	5.6.1.2
packed valves	5.4.3
packing	7.17
packless valves	5.4.1
paddle-pneumatic actuator	11.29
parallel gate valve	5.5.1.2
parametric valve row	2.6
part-turn actuator	11.32
part-turn electric actuator	11.19
performance data	2.10
periodicity of maintenance (repair)	12.2.6
persistence	9.1.6
phase separating valves	3.1.6
pilot-actuated regulator	5.6.2.3
pilot operated safety/relief valve	5.7.10
pilot-operated safety valve	5.7.20
pilot operated valves	5.11.1
pilot valves	2.26
pilot-operated safety valve	5.7.4; 5.7.20
pinch gate valve	5.5.1.6
pipeline valves	2.1

piston (depending on shape)	7.10
piston-operated safety/relief valve	5.7.11
plate	7.10
plug	7.8; 7.10; 7.23
plug valve	4.3
plumbing valves	5.1.4
plunger	7.22; 7.47
pneumatic actuator	11.10
pneumatic and hydraulic actuator	11.12
pneumatic control valve	11.33
pneumatic positioner	11.22
pneumatic tests	8.8
pop(ping) safety relief valve	5.7.18
popping pressure	6.3.8
positioner	1.20
position indicator	7.34
position switch	11.36
potentially explosive environment	12.1.4
power valves	5.1.19
pressure containing parts	7.4
pressure controller	5.6.2.4
pressure difference	6.1.8
pressure drop	6.1.8
pressure relief device	5.10.1
pressure relief valve	5.6.1.15
pressure-reducing valve (throttle valve)	5.6.1.14
pressure-reducing valves (throttle valves)	5.1.12
probability of failure-free operation to valve critical failure	10.2.1
probability of no-failure operation	9.2.7
probability of trouble-free operation to critical failures	10.2.1
proportional-control band	6.2.20
proportional safety/relief valve	5.7.12
quick-acting valves	5.1.9
quick-operating valves	5.1.9
rangeability	6.2.16
rated flow capacity	6.2.2
rated stroke/travel	6.1.16
reciprocating actuator	11.30
reciprocation electric actuator	11.17
reduced bore valves	5.3.3
reducing device	5.10.1
regulation zone	6.2.21
regulator	5.6.2.1
regulator range selling	6.2.17
reinforced valves	2.32
relative flow capacity	6.2.5
relative leakage rate	6.2.7
relative turning angle	6.1.24
reliability	9.1.3
reliability indices	9.1.2
relief valve	5.6.1.2
remote control	11.38
remote-controlled valves	2.12
repair	12.2.7
repairability	9.1.5
repairable valves	9.1.9
reseating pressure	6.3.1
resource (up to re-lirement, midlife repair, overhaul repair)	9.1.24
response time	6.1.34
restricted reconditioning discipline	12.2.2
retentivity	9.1.6
risk	10.2.8
rotary angle	6.1.20

rotatable gate valve	5.5.1.10
routine repair	12.2.8
rubberized valves	2.33
rubber lined valves	2.33
running repair	12.2.8
rupture disc	7.16
rupture disc device	5.7.21
safety device with rupture disc	5.7.22
safety important systems (elements) valves	10.1.6
safety systems (elements) valves	10.1.5
safety valve block	5.7.1
safety valve	5.5.2.3
safety valves	3.1.3
safety/relief valve with gas chamber	5.7.15
sampling and bleed valves	5.1.14
sanitary valves	5.1.4
seal	7.26
sealing	6.1.26
sealing face	7.26; 7.35
sealing surface	7.35
seat	7.24
seal area	6.3.14
seat leakage	6.1.27
seat leakage tests	8.12
secondary failure	9.1.14
secondary packing	7.33
segmental ball valve	5.5.3.4
seismic tests	8.9
seismic-proof valves	2.38
self-acting valves	2.29
self-closing valves	2.28
sensitive element	7.48
service pressure	6.1.4
service resource	9.2.3
service time (up to retirement, midlife repair, overhaul repair)	9.1.23
set(ting) pressure	6.3.2
setting range of the safety valve	6.3.3
shaft	7.2
shelf life	9.1.26
shell	7.4
ship valves	5.1.5
shut down valves	5.1.9
shut-down time	6.1.32
shut-off valve	3.1.7; 5.8.10
shut-off valves	3.1.1
single-seated control valve	5.6.1.9
single-type valves	2.5
slab	7.40
slab gate valve	5.5.1.5
slide gate valve	5.5.1.5
sliding gate	7.40
sliding plate	7.40
solenoid actuator	11.9
solenoid valve	5.5.2.8
solid wedge	7.51
sound level	6.1.40
special flow characteristic	6.2.14
special tests	8.6
specifications	2.10
specified (assigned) shelf life	10.2.5
specified life	10.2.4

specified reconditioning discipline	12.2.2
spindle	7.41
split body valves	5.3.17
spring-loaded lever-operated safety/relief valve	5.7.14
stack of valves	2.21
stamped and welded valves	5.3.15
standard size	2.8
starting pressure	6.3.4
static seal	7.29
steam trap	5.9.1
stem	7.41; 7.44
stem nut	7.15
stem sealing	7.27
stop and check valve	5.8.6; 5.8.8
stop and check valves	3.2.2; 3.2.3
stop non-return valve	5.8.6
stop non-return valves	3.2.3
stop valve	5.5.2.1
stop valves	3.1.1
storage life	9.1.26
straight pattern (globe) valves	5.3.5
straight-pattern valve	5.3.6
stroke ratio	6.1.19
sudden failure	9.1.13
swing check valve	5.8.2
switch	11.34
switching device	5.3.9
tailored valves	5.1.2
technical characteristics	2.10
technical service	12.2.5
temperature regulator	5.6.2.10
temperature-actuated safety valve	5.7.19
test bench	8.1
test cock	5.5.3.9
test fluid	2.19
test pressure	6.1.6
test procedure	8.2
test rig	8.1
the criterion of failure	9.1.12
thermodynamic steam trap	5.9.3
thermo-regulating valve	5.6.1.12
thermostatic steam trap	5.9.4
three-way valves	5.3.8
throttle	7.7
throttling device	7.7
tight disc-type valve	5.5.2.5
tightness	6.1.25
tightness degree	6.1.29
tightness rate	6.1.28
torque	6.1.14
torque axial limiter	11.37
torque axial switch	11.37
total service life	9.2.3
transition pipe	7.21
trap	5.9.1
travel	6.1.18
travel ratio	6.1.19
travel switch	11.36
trim	7.9
true flow capacity	6.2.6
trunnion ball valve	5.5.3.7

turning angle	6.1.20
type	2.13
type of explosion protection	12.1.3
type-table	2.7
typical product	2.9
uncritical failure	9.1.17
union valves	5.2.7
unrepairable valves	9.1.8; 9.1.10
unrestricted reconditioning discipline	12.2.1
unserviceability	9.1.22
upstream pressure controller	5.6.2.5
useful life	9.1.23
vacuum valves	5.1.6
valve	4.2
valve action	2.35
valve cycling	2.35
valve description	2.42; 2.43
valve failure	9.1.11
valve functioning	2.35
valve position indicator	11.27
valve mounting position	2.41
valve positioner	11.20
valve pressure/ temperature rating	2.6
valve reliability	9.1.1
valve safety indices	10.1.2
valve stroke (travel)	6.1.15
valve type	2.2; 2.4
valves	2.1
valve designation	2.43
valves for general purpose	5.1.1
valves for hazardous facilities	5.1.3
valves for special service	5.1.2
valve identification	2.43
valves not to be reconditioned	9.1.8; 9.1.10
valves of (with) displaced nozzles (ends)	5.3.7
valves of shifted (offset) nozzles (ends)	5.3.7
valves safety	10.1.1
valves to be reconditioned	9.1.7
valves with flangeless body	5.2.1
valves with heating	5.1.18
valves with offset axes of the pipes	5.3.7
valves with protective covering / housing	5.3.1
vane pneumatic actuator	11.29
vent valve	5.6.1.1
version	2.13
vibration tests	8.11
wafer type valves	5.2.1
wafer valves	5.2.2
wedge	7.50
wedge gate valve	5.5.1.1
weight-loaded lever-operated safety/relief valve	5.7.13
wellhead valves (oil-and-gas field valves)	5.1.15
working fluid	2.15
working pressure	6.1.4
working/operating flow characteristic	6.2.15
x-mas tree (oil and gas field valves)	5.1.16
yoke	7.1
Y-pattern valve	5.3.6
zone of proportionality	6.2.20

	2.1
	2.29
	2.32
	5.3.2
	2.36
	5.2.1
	5.4.1
	2.21
	5.3.1
	5.1.6
	2.39
	2.24
	3.1.7
	9.1.7
	5.1.9
	2.40
	5.1.15
(	5.1.15
)	2.25
	2.33
	5.4.2
	5.1.3
	2.30
	2.30
	5.1.13
	5.1.12
	5.1.19
	2.28
1	2.28
	2.12
	5.3.7
	5.3.16
o6irpieoM	5.1.18
	2.30
	2.31
	5.3.17
	5.3.3
	5.1.1
	5.1.1
	3.1.1
	3.2.1
!	3.2.2
-	3.2.1
1	3.1.3
-	3.1.2
<	3.1.2
3i	5.3.7
	2.26
«	2.26
1	2.3
(	5.1.7
!	5.1.8
)	5.3.10
-	5.3.12
-	5.3.13
-	5.3.14
Mix	5.2.2
	5.4.2
	5.2.3

-	1	9.1.8
-	?	9.1.10
-	?	5.3.3
-	?	3.2.3
-	?	3.2.4
-	?	5.11.1
-	?	2.22
-	?	5.11.4
-	?	5.11.3
-	?	2.27
-	?	2.27
-	?	2.5
-	?	5.2.4
-	?	2.26
-	?	5.3.4
-	?	5.1.10
-	?	5.1.14
-	?	5.1.1
-	?	5.1.11
-	?	5.3.5
-	?	5.11.2
-	?	2.27
-	?	3.1.5
-	?	3.1.5
-	?	5.1.12
-	?	9.1.9
1	-	3.1.4
-	?	5.4.3
-	?	5.1.4
-	?	2.38
-	?	2.37
-	?	2.23
-	?	5.4.4
(	)	10.1.5
(	),	10.1.6
-	?	5.1.2
-	?	5.1.13
-	?	5.2.2
-	?	5.1.5
-	?	5.3.8
-	?	2.1
-	?	5.3.8
-	?	3.1.6
-	?	3.1.6
-	?	5.2.5
(	)	5.1.16
-	?	2.34
-	?	5.2.6
-	?	5.1.9
-	?	5.3.15
-	?	5.2.7
-	?	9.1.3
-	!	10.1.1
-	!	5.7.1
-	1	5.7.1
-	1	7.1
-	1	7.2
-	1	5.9.6
-	1	2.2
-	1	12.1.3
-	1	2.14





&	(	)	5.7.18
<			5.7.5
<			5.7.16
<	!		5.7.10
<			5.7.7
/	/		5.7.3
<			5.7.11
1			5.7.12
1			5.7.12
<			5.7.8
<	!		5.7.9
<	-		5.7.13
<	-		5.7.14
^			5.7.17
<	-		5.7.7
<	-		5.7.19
			5.8.1
			5.8.5
			5.6.1.11
			5.3.6
1			5.7.4
-	1		5.6.1.2
-			5.8.8
-			5.8.9
-			5.5.2.7
-			5.5.2.6
-			5.3.11
-			5.6.1.15
-			5.8.4
-			5.8.3
-			5.3.6
-			5.5.2.2
-	!		5.6.1.6
-			5.6.1.4
-			5.6.1.5
-			5.6.1.8
-			5.6.1.7
-			5.6.1.9
-			5.6.1.10
-			5.6.1.14
-			5.6.1.3
-			5.7.12
-			5.6.1.12
-			5.8.10
-	!		6.1.28
-	!		6.1.28
0	08		7.50
			7.52
			7.51
			7.53
			6.1.36
			6.3.11
/	/	/	6.1.12
	1	!	6.2.22
1		!	10.2.2
1			6.1.12
1			6.2.22
1 (			6.2.2
1 1			5.9.1
		^	5.9.3
			5.9.4
			5.9.2
			5.9.2

5.9.5
8.14
7.12
7.21
4.3
5.5.3.1
5.5.3.1
5.5.3.8
5.5.3.1; 5.5.3.2
5.5.3.3
5.5.3.6
5.5.3.7
5.5.3.5
5.5.3.9
5.5.3.4
5.5.3.2
9.1.12
9.1.21
10.1.4
7.14
6.1.20
6.1.24
6.1.22
6.1.21
6.1.23
11.5
7.16
7.16
8.2
8.3
11.2
11.16
11.17
11.19
2.26
11.14
11.15
11.18
6.1.14
7.17
9.1.1
2.42
9.2.5
9.2.6
9.2.6
9.1.22
6.2.19
11.37
12.2.5
6.1.13
7.46
7.47
6.1.1
7.19
7.18
7.20
11.34
11.35
11.36
6.1.8
6.1.9
6.1.10
6.1.35



«	1	»		5.6.2.6
				5.6.27
				5.6.2.1
				5.10.1; 11.4
				12.1.1
				12.1.2
				12.2.7
				12.2.10
				12.2.8
				12.2.9
				9.1.5
[	,	.	]	9.1.24
				9.2.3
				10.2.6
				10.2.4
				9.2.4
				2.19
				10.2.8
pieenb				6.1.40
	/			9.1.25
				6.1.3
				5.6.1.3
				11.6
1				2.6
				7.24
				7.31
				7.33
				11.2
				12.1.4
				2.19
				2.16
				2.18
				2.17
				2.16
				2.15
1				11.27
				7.25
o6irpiey				7.38
				2.35
				9.1.20
				10.1.3
				10.1.3
				9.1.22
				8.1
1				9.1.23
	>			6.1.29
				2.7
1	«			6.1.11
1				9.1.26
TepMiH				10.2.5
1	[	,	]	9.2.8
1				9.1.23
				9.2.1
				10.2.7
TepMiH				10.2.3
	1			9.2.2
1				2.4
				2.8
				6.1.6
				6.3.1
				6.3.1

		6.1.7
		6.3.2
		6.3.4
		6.3.2
		6.1.2
		6.1.6
		6.3.8
		6.3.5
		6.3.4
		6.3.4
		6.1.6
		6.1.4
	?	6.3.7
	( )	6.1.5
(		6.3.6
	!	9.2.10
1		6.1.38
1		11.38
		11.39
		5.1.15
		7.26
		7.27
		7.29
		7.28
		7.30
		7.31
		7.32
?		6.2.24
?		6.2.23
	?	7.36
		6.2.15
		6.2.13
		6.2.12
		6.2.8
		6.2.9
		6.2.10
1		6.2.11
		6.2.14
		2.10
		6.1.15
		6.1.19
		6.1.16
		6.1.17
		6.1.18
<i>xid</i>		6.1.16
		2.20
		6.1.33
		9.2.9
		6.1.32
		6.1.34
		7.13
		7.39
		7.40
		7.41
		7.42
		7.43
		7.44
1 1		6.1.39
	( )	5.1.17

«1 —	6.3.11
—	6.3.11
aiF —	6.3.13
a <sub>2</sub> F —	6.3.13
£ —	6.1.12
6, —	6.2.7
—	6.1.8
»> —	( 6.1.9 )
—	6.1.10
d <sub>c</sub> —	6.3.12
DN —	6.1.3
—	6.1.41
F —	6.3.14
—	6.4.1
G —	( 6.3.10 )
—	6.1.31
h —	6.1.15
hi —	6.1.19
h <sub>(</sub> —	6.1.18
hmax —	6.1.17
h <sub>n</sub> —	6.1.16
h <sub>y</sub> —	6.1.16
—	6.2.22
K <sub>v</sub> —	6.2.1
min —	6.2.4
—	6.2.5
, —	6.2.3
Kvy —	6.2.2
—	6.2.6
L —	6.1.30
—	6.1.5
—	6.1.4
PN —	6.1.2
—	6.3.2
—	6.3.4
—	6.3.1
—	6.3.5
—	6.1.6
Ph —	6.1.6
P <sub>ylw&gt;</sub> —	6.1.7
—	6.1.11
Cf,, —	6.2.23
Ctr —	6.2.24
—	7.46
—	5.7.20
—	6.2.10
—	11.14
—	5.7.22
—	5.7.23
—	5.11.3
—	5.11.4
—	11.15
—	6.2.11
—•	7.47
—	6.2.14
—	2.1
I —	( 2.7 )
—	11.16

[11] 068—05

—

)

( -

[2] 03-576—03

(31) -7-008—89

(

—

)

001.4:621.643.4:006.354

01.040.23  
23.060

37 0000

21.01.2015. 17.02.2015. 60x84%. 8.84.  
.. 7.07. 42 919.

« ». 123995  
www.gostinfo.ru info@gostinfo.ru .. 4.